

SUR LE VOCABULAIRE  
DE  
VIRGILE LE GRAMMAIRIEN

PAR D. TARDI

---

La personnalité et l'œuvre de Virgile le Grammairien constituent un des problèmes les moins étudiés et, à vrai dire, les plus embarrassants de la littérature latine pendant le haut moyen âge.

Car, enfin, si l'on peut parler avec juste raison d'une évolution des genres littéraires et montrer que la tragédie, le roman ou l'épopée n'ont pas toujours obéi à des lois invariables dans l'histoire des lettres humaines, la question se pose d'une façon différente en ce qui concerne la grammaire.

Comment concevoir, en effet, qu'une science essentiellement didactique, uniquement destinée à inculquer à l'esprit les règles du bon langage, puisse varier dans son enseignement? Qu'elle modifie ses méthodes, qu'elle suive l'évolution de la langue, rien de plus normal, si les préceptes qu'elle édicte restent fonction de cette langue et des lois générales qui régissent l'expression du langage humain.

Mais voir surgir brusquement, au milieu d'un siècle, une école de grammairiens qui ne se rattache à rien de connu, qui se réclame d'écrivains dont personne avant elle n'avait prononcé le nom, qui invente de toutes pièces une langue, ou plutôt douze langues, sans aucun rapport avec les différents idiomes contemporains, qui, malgré son étrangeté, ne reste pas sans influence sur les écrivains des siècles suivants, il y a là de quoi étonner, même si le fait se passe en plein *vi*<sup>e</sup> siècle, si fertile en surprises et en contradictions.

En fait, une société de grammairiens apparaît brusquement à Toulouse entre 550 et 600, qui prétend rattacher l'enseignement de son plus illustre représentant, Virgilius Maro, à toute une lignée d'auteurs dont on ne retrouve ni les noms ni les théories effarantes à aucune époque de la littérature latine.

On conçoit dès lors l'intérêt que peut présenter pour nous le vocabulaire d'un pareil écrivain. Nous nous proposons ici, non pas de l'envisager dans son ensemble, ce qui dépasserait le cadre de cet article, mais d'étudier quelques-uns des *mots nouveaux* créés par Virgile de Toulouse, dont il reste seul, dans la plupart des cas, à avoir fait usage<sup>1</sup>.

\*  
\* \*

*acisco*, comme forme de fréquentatif : « Formam quoque inchoatiuam dualem esse dicebat ut... *acesco*, *acisco*. » Virg. Mar., 139, 9<sup>2</sup>.

*adorus*, celui qui veut se montrer à tout le monde : « Adorus, qui se ipsum ad omnia ora ostendit. » 157, 18.

*aequiperator*, celui qui se rend égal à quelqu'un : « Non solum *aequiperator* sed etiam *praeceptor* exstiteris. » 106, 19.

*agapeta*, appliqué aux adverbes de réciprocité : « Adverbia enim sunt... aut *agapeta* ut pro inuicem laboramus. » 70, 13.

*agglomom*, dans le sens de *agglomerom* : « Multi... in rhetorica poema et in poema rhetoricam agglomant. » 18, 7.

*alteralis* : « Diriuatiua sunt (pronomina) ut *mealis*, *tualis*, *sualis*, *nostralis*, *uestralis*, *alteralis*. » 48, 22.

\* *amminiculationis*, dans le sens de lien ou peut-être d'aide : « quia solae absque ullius alterius *amminiculatione* ualent. » 9, 11.

*anteactus*, placé avant : « *anteactis* uerbis uel personis. » 74, 7.

*anteritas*, antériorité : « ante quoque duplicem habet sensum : siue enim de *anteritate* temporis dicitur... » 175, 25.

*antesitus*, placé avant : « Sic et in duplicata *antesitam* corripit uocalem. » 12, 3.

*anthropeanus*, au sens de *homo* : « *anthropeani* meus uno sub totum momento peruolans polum. » 177, 3.

*antiquaris*, au sens de *antiquus* : « tamen veterum parentum mos *antiquaris* erat. » 150, 19.

*ardibilis*, qui peut brûler : « Igne *ardibili*. » 151, 5.

*ardon*, au sens de *ignis* : « *Ardon* dicitur quod ardeat. » 6, 10.

*assena*, nom d'une des douze latinités : « *Assena*, hoc est notaria (latinitas). » 89, 3.

1. Nous avons marqué d'un astérisque les mots qu'Henschel, d'après A. Mai, a fait figurer dans son édition de Du Cange. — N. D. L. R.

2. Suivant l'usage, les références soit aux *Epitomae*, soit aux *Epistolae* de Virgile

*atramentare*, au sens de *scribere* : « Quo scripturas Latini omnes atramentantur. » 5, 18.

\* *audatum*, effort (de *audare* pour *audere*) : « Incassum omne suum expendunt audatum. » 4, 20.

*autenticum* : « Hoc quoque alii scribunt eundem quemdam autenticum non est. » 44, 15.

*bax*, poutre : « Bax, baculus. » 29, 4.

*belsa*, plaine : « Bellum autem nonnisi in belsa, hoc est in campo, agitur. » 20, 20.

*belsavia*, nom d'une des douze latinités : « Belsavia, hoc est peruersa (latinitas). » 90, 12.

*breuellus*, diminutif de *breuis*, assez court : « Super qua re... breuellas licet, varias tamen addidimus. » 131, 25.

*breuiare*, intr., devenir bref, ou rendre un son abrégé : « Breuiare semper debet. » 114, 5.

*calax*, synonyme de *ignis* : « calax, calacis, ex calore. » 6, 11.

*caluitia* : « calvities, calvitia. » 39, 19.

*canitus*, adverbe, au sens de anciennement (cf. *cānus*) : « Canitus promulgata sunt. » 4, 10.

\* *cantamentum* : « Vt sunt cantamenta et cantatellae, quibus uel maxime... » 17, 1. Cf. Du Cange, s. v. CANTAMEN.

*cantator* : « Nosse debet unusquisque cantatorum. » 18, 2.

*carminulum* : « Adulescentula cum poetica metra per uersuum carminula soffat. » 8, 1.

*causatio* : « Aut enim de causatione aut de cautela dicitur. » 35, 7.

*clamamo* : « Et sic secundum praeteritum tempus clamamaui. » 137, 5.

*clefare*, au sens de parler : « Biggerro sermone clefabo. » 8, 13.

*colligere*, au sens de *coniungere* : « Pronominis persona collecta non respuitur. » 43, 16.

*comptose* : « Comptose pro compte. » 70, 7.

*confussibilitas*, confusion : « Ne confussibilitas aliqua nascatur. » 16, 8.

*congluten* (*syllabarum*) : « Paruula uero est cum syllabarum conglutine paulatim gradiatur. » 7, 15.

*congruatus* : « Et uide quid in eis congruatum atque unanime. » 142, 3.

*construmentum* : « In illius cetreae legis construmentum ornamentumque ministremus. » 4, 15.

*consueo*, pour *consuesco* : « Nos scribere consuemus. » 137, 32.

*consuetudinaris*, habituel : « Hoc non est consuetudinare. » 167, 17.

*contraire* : « Quae sectarum contraeunt ueritati. » 3, 8.

*corniatus* : « Tauri ceu fronte corniata. » 134, 23.

*craxatura*, écriture : « Craxaturam literarum pinguere. » 75, 9.

*cupiter* : « Hic findit cupiter. » 80, 1.

*Deornare*, mettre en désordre : « Quod ornandi deornandiu efficientiam tenet. » 166, 4.

*deundare* : « Inundando etiam et deundando quemdam admirationis praelatum habet. » 20, 19.

*diciosior* : « cum ab alia diciosiore proscribatur. » 9, 8.

*difficio*, manquer de : « quod scilicet temporibus difficiat. » 138, 6.

*diffisio*, défiance : « apertam diffissionem inferre non debent. » 30, 21.

*docillimus* : « Ad Fabianum puerum meum, peritissimum ac docillimum. » 107, 6.

*dui*, pour *duo* : « a veteribus declinantur dui, duorum. » 46, 13.

*eloquentiola* : « cui aquae rivulus id est philosophiae, id est eloquentiola. » 106, 6.

*explananter* : « nobis plenissime atque explananter edisseruerunt. » 134, 22.

*expressorium* (autre nom de l'adverbe) : « unam prisco nomine aduerbium vocantes, alteram expressorium. » 157, 6.

*extinctorius* : « aqua ignis extinctoria. » 34, 21.

\**facturio* (forme dérivée de *facio*) : « et hoc raro invenitur ut facturio. » 56, 19.

\**florissare* (i. e. florire, florescere) : « nam cum dicis florisso... » 140, 15.

*fragon*, nom du feu : « fragon (dicitur) ex fragore flammae. » 116, 13.

*fumaton*, autre nom du feu : « fumaton (dicitur) de fumo. » 6, 13.

*gratulantissime* : « gratulantissime ab eodem susceptus. » 87, 25.

*gurgo*, *gurgonis* : « quem frequenter in exprobrationem nostri temporis gurgonum decanto. » 18, 13.

*immorosus* : « loqui enim immorosioris eloquentiae est. » 20, 10.

*infamitas* : « alia ob infamitatem. » 27, 20.

\* *intercapito*, i. e. in capita distribuo : « librorum suorum frequenter divisa intercapitant opuscula. » 108, 2.

\* *internare* : « quae supra hominem sunt internat ac pandit. » 3, 13.

*internitas* : « mendacitatem tamen in sua internitate non deuitat. »

*intimatus* : « et ut aliquid intimatus aperiam. » 8, 4.

\* *lampaditas*, i. e. splendor : « lapides dicuntur de sua lampaditate. » 86, 25.

*lapicula* : « lapis est ex quo habes lapiculam. » 28, 18.

*legero*, pour *lego* : « adiciuntur ut legero, ris, rit, legerimus, rit, rint. » 66, 3.

*leporia*, la grâce du style : « leporia est ars quaedam locuplex... » 18, 23.

\* *leporicus* : « tamen a rhetoribus ac leporicis ... usurpantur. » 16, 20.

*lumbrosa*, nom de l'une des douze latinités : « lumbrosa, hoc est perlonga (latinitas). » 90, 3.

\* *manifestatim* : « ipse manifestatim ordo tenet. » 141, 14.

*mealis*, dérivé de *meus* : « dirivata sunt ut mealis, tualis, sualis. » 48, 21.

*meatim*, adverbe<sup>1</sup> : « adverbia ex pronomibus nasci certissimum est ut... meatim ex meo. » 44, 19.

*metrofia*, nom d'une des douzes latinités : « metrofia hoc est intellectualis (latinitas). » 89, 16.

*molimen* : « eum parua gressuum molimina nititur imprimere. » 7, 5.

*monosyllabatim* : « uerbum neutrale monosyllabatim indicativo dicto modo. » 155, 9.

*mordatrix* : « dialecta est mordatrix omnium uerborum. » 19, 16.

*nexura* : « similis esse incastraturis quibusdam uel nexuris. » 169, 19.

*ogduodis* : « ogduades orationum partes. » 108, 6.

*omnimodatim* : « hoc ergo nobis omnimodatim accitandum est. » 4, 12.

*parilla* : pareille : « Huius itaque sapientiae parilla in homine similitudo demonstratur. » 4, 4.

\* *paruitas* : « reperiens ad meam paruitatem. » 109, 10.

*peruidatio* : « Grama est litteraturae peruidatio. » 19, 11.

1. Ce mot n'est pas, à proprement parler, une création de Virgile de Toulouse. On le trouverait, d'après Du Cange, dans Donat et dans Priscien. — N. D. L. R.

*plusquam* = *plusquamperfectum* : « *plusquam* idcirco sic dicitur quia largius et perfectius ostenditur impletum. » 65, 5.

*praepalare*, étaler (?) : « *latitudinem ac pulchritudinem praepalant.* » 18, 2.

*presina*, nom de l'une des douze latinités : « *presina, hoc est spaciosa (latinitas).* » 90, 16.

*quoquihabi*, capable de transformer par la cuisson : « *quoquihabin dicimus quod incocta coquendi habeat dicionem.* » 6, 9.

*ratabunde*, raisonnablement (?) : « *si recte ac ratabunde fuerit perordita.* » 156, 2.

*rectogradus* : « *comparatium rectogradum trahit jure.* » 165, 15.

*rusin*, un des noms du feu : « *rusin (dicitur) de rubore.* » 6, 12.

*sapidiosus* : « *quam sapidiosam nonnulli appellauerant.* » 22, 3.

\**sapido, inis* : « *quae minula sapidinis est minima.* » 4, 21.

\**sapificare* : « *puro amore et intenta sollicitudine sapificat.* » 17, 19.

\**scalatim*, par degrés : « *ad superiora scalatim perfendiant.* » 4, 1.

*semedia*, nom d'une des douze latinités : « *Semedia (latinitas), hoc est nec tota inusitata nec tota usitata.* » 89, 6.

*siluleus*, qui jaillit du silex (en parlant du feu) : « *siluleus (dicitur) eo quod de silice siliat.* » 6, 15.

*sincolla*, nom d'une des douze latinités : « *sincolla hoc est perbrevis (latinitas).* » 90, 7.

*superficies* = *species* : « *quasi possitius superficie.* » 31, 5.

*tegare*, pour *tegere* : « *sic tego, tegas celatio consilii est, at tego tegis lectum uissibile significat.* » 59, 1.

*thors* = roi : « *thors, hoc est rex.* » 111, 20.

*ullulus* : « *deminutiva sunt ut solulus, ullulus, unulus, totulus...* » 48, 21.

Voilà donc quelques exemples de termes que l'on rencontre pour la première fois chez Virgile de Toulouse. La plupart ont été forgés d'après les procédés classiques de dérivation et de composition; d'autres relèvent exclusivement d'une latinité particulière à l'auteur sur laquelle nous avons peu de lumières, et sont restés par conséquent des exceptions dans la langue du moyen âge. Les premiers, au contraire, ont été adoptés en assez grand nombre par les écrivains postérieurs et c'est à ce titre qu'il était intéressant de les signaler.

D. TARDI.